ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

18DE JAARGANG — VRIJDAG 26 APRIL 1957 — No. 2813

„Caravana Turistica Anual de Miami y Miami Beach" a cerra conoci cu Aruba

(of mihor dicho „net contrario!")

ORANJESTAD.— E „Caravana Turistica" tabata consisti di nuebe homber di Miami y Miami Beach, cual a presenta nan mes Diarazon anochi na un grupo selecto Arubano den Capri Club. E nuebe hombernan ei ta Robert Smith, manager di venta di Hotel Columbus na Miami, Cliff Luttring, tesorero di Lynch Corp., Syd Maynard, asistente di e president di universidad di Miami, Arthur Adler, donjo di e afamado Leamington Hotel, Carl Hankins, bedrijfsleider di Herz „rent a car", J.J. Shepard, donjo di Capri Hotel cu ta worde edifica na Havana, Cuba, Howe Sadler di „Seaquarium" na Miami, y por ultimo Robert Merchant, di PANAM, e organisador di henter e caravana.

Entre e personanan cu tabata scucha cu atencion e diferente pasageronan di e caravana, cual un tabata sigui otro cu ayudo di slides di color tabata conta tocante nan propio industria, nos a mira tambe sr. P. Wurtz, director di Maduro & Sons na Aruba y al mismo tiempo anfitrion, e deputadonan P. Croes y D. S. Henriquez, ademas representantenan di oficina di turismo, comision di turismo, camara di comercio, KLM, Sociedad di Comerciantenan y KNSM.

Nos a mira e sublime bistanan di interior y exterior di e diferente hotelnan pero den nos opinion tabata tres persona cu tabatin algo especialmente interesante di conta. Tabata sr. Skip Shepard di Capri Hotel, kende naturalmente ainda ta solamente schetsnan di color di e proyecto di e hotel y salanan y e kambernan cu nan tin proyecta pa aden, e por a laga e presentenan mira. Particularidad nan cu tabata yama atencion tocante e hotel aki ta e hecho cu e tin nada menos cu 18 piso alto cu un piscina riba e dak, cu e ta keda na Golfo di Mexico y cu e kambernan ta provisto di awa di ijs tur ora. E ta worde habri dia 15 di November proximo. Ademas nos a sinja conoce pa medio di sr. Sadler e afamado Seaquarium. Di esaki e caravana tabatin un cantidad grandi di transparantnan di color serka nan y interesa nos a mira e plaatchinan di e toninanan cu tabata bula, e canal di tribon y e bistanan di e di 26 tanki diferente nan cu cientos di pisca aden.

Tambe tabata interesante loke sr. Hankins tabatin di conta respecto su „rent-a-car" industria. Turistanan cu ta bai Miami por huur aya autonan na prijs masha abao. Pa $195.— un hende por hanja durante trinta dia un auto nobo cu cual e por corre 2.000 milja. E auto ta sigura gratis, solamente e gasoline e mes mester paga. Pa $30.— un hende por hanja un auto durante un siman largo cu 50 milja di corre gratis y ademas pa 7 cent pa cada milja cu e corre mas. Den e caso aki e ta paga Hertz e aseguro y e gasolina!

Despues di e presentacion di cine e personanan di Miami y nan oyentenan a keda hopi rato hunto alegremente cu algo agradable di come y pa refresca nan boca, e ultimonan aki for di e cushina y bar di Strand Hotel.

CUMINSA DIA 1 DI MEI VOZ DI ARUBA LO TA HABRI HENTER MERDIA

ORANJESTAD. — Cuminzado dia prome di Mei. Voz di Aruba lo ta habri merdia na dos or te 4 or pero anochi nan lo sera mei ora mas tempran.

Oranan di transmision ta mainta na 6 or te 8 y di 12 or te 10 or di anochi. Tur merdia di 2 or te 3 or nan lo duna musico-klassiek.

4 MEI INAUGURACION DI E PLAQUETTE CU NOMBER DI E VICTIMANAN DI GUERRA DEN E MURAYA BIEUW DI FORTI

ORANJESTAD.— For di masha bon fuente nos ta informa cu e iniciativa di e sociedad funda na Corsow pa recorda esnan cu a muri den ultimo guerra mundial na Aruba y Corsow door di pone planquette cu nombernan di e victimanan, lo worde realisa pronto. Pa loke ta Aruba e muraya bieuw di forti a keda scohe como e lugar mas apropiado pa e plaatchi di recordacion, apesar cu mester a laga para e plan original pa laga drecha henter e muraya di forti cu e motibo ei debi na e gastonan halto.

Segun nos ta informa e autoridadnan ta haciendo nan esfuerzo pa e inauguracion di e plaatchi por tuma lugar dia 4 di Mei proximo, e fecha oficial di recordacion pa Reinado Neerlandes.

PONE BICICLETA NAN NA JABI

ORANJESTAD. — Nos a ser informa di polis cu nan a cuminza controla bicicletanan cu ta para banda di caminda sin donjo.

E bicicletanan cu no ta na slot lo worde tuma den beslag pa polis y e donjonan lo hanja un proces verbaal.

Esei ta basa riba Articulo 104 sub f. di algemene Politie Verordening.

Esaki ta e nuebe Americanonan cu hunto ta forma e „Caravana Turistica de Miami" y cu Diarazon anochi a bin conta algo tocante nan mes industria of nan mes a prepara. lugar den Capri Club. Nan ta para aki dilanti di e stand den Capri Club ca

Dodgers a worde rebautiza den „Amstel"

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— DiaRazon dia 24 di April 1957 lo keda como un fecha memorable den historia di e fuerte y popular novena di baseball AA „Dodgers". Ariba e fecha aki e club aki a cambia di nomber aunke cu un poco di duele. Ya ta varios temporada taba cu e novena aki ta pasando un poco di dificultad y tabata en busca di un firma pa sponsor e equipo. Awor firma E. & G. Martijn a dicidi di sponsor e equipo bao nomber di AMSTEL, e cerbez hulandes.

Como representante di e firma aki tabata tin presente Sr. J. van Rens, kende a reparti e unifomnan nobo pa e novena campeon di nos isla. Practicamente tur hungador tabata presente na e momento historico aki. Cu e camaderia cu semper a reina entre e hungadornan di Dodgers y cu por sirbi como ehempel pa hopi otro equipo durante e anochi aki a worde recorda hopi di e momentonan glorioso cu Dodgers tabata tin. E equipo aki a worde forma na anja 1944 bao di e nomber „Los Cubanitos". Zurdo M. Romney y Ramon Phillips tabata e dos fundadornan di e equipo. A uni cerca e dos deportistanan aki Gaston Hazel, Bob Richardson, Tenchi Hoftijzer y Juan Perez pa forma e equipo. Despues di a hunga dos anja bao di e nomber Los Cubanitos, na anja 1946 e miembronan di e equipo a dicidi di cambia nan suerte cambiando nan nomber. E nomber escogi tabata „Dodgers", un nomber cu luego den nos historia di baseball no a hanja su igual. Ya den e promer temporada hungando bao di e nomber aki Dodgers a bira campeon. For di anja 1947 te na anja 1952 Dodgers a titula su mes como campeon di nos isla, cu excepcion di anja 1950, den cual anja nan no a participa den e campeonato na anja 1951 nan a baha na segundo lugar, pero e siguiente anja nan a reconquista e puesto di honor, pa luego na anja 1955 nan bolbe bira subcampeon. Pero e espiritu di pelea a bolbe mustra su mihor banda na anja 1956 y facilmente nan a bolbe obtene e titulo mas codicia den nos baseball. Awor na anja 1957 nan ta na cabez di e campeonato y cu e mihor probabilidadnan di keda den e puesto ey. Asina ta cu for di e record aki ta visto cu den tur campeonato di baseball AA cu e novena di Dodgers a participa of nan a termina como campeon of subcampeon. Nada menos cu 7 biaha nan a worde corona como campeon. Ademas di den baseball e nomber di Dodgers tabata temible pa su rivalnan den e deporte di softball tambe. Den varios torneo entre e anjanan 1949 te 1953 teni na Lago Heights y na Lago Sport Park „Bumsnan" di Dodgers a haci bon papel. Un di e trofeonan mas grandi gana pa e novena di Dodgers ta esun ofreci pa Pepsi Cola na anja 1950. E fuerte novena di Lucky Strike campeon di Corsow a worde derrota pa Dodgers den anja 1953 den un di e poco partidonan cu Dodgers a hunga contra di un equipo no local. E multiple trofeo y copanan exhibi den Roxy Cafe ta prueba di e historia di un fuerte conhunto basebolero cu a cuminza bao di Los Cubanitos, luego Dodgers y Amstel. Di esunnan cu ya a forma parti di e promer novena di Dodgers na anja 1944 ainda ta activo den e actual novena y pues ta esunnan cu a experiencia e segundo cambio di nomber, ta James Gibbs, e actual manager, W. Bruce, G. Hodge „Pee Wee", A. „Bambino" Lake, e actual captan y Tenchi Hoftijzer.

For di filanan di Dodgers a sali hopi hungadornan estrella cu a defende nomber di nos isla den varios ocasion. Ademas di a forma parti tur biaha cu seleccion a worde forma pa enfrenta equiponan visitante na nos isla, tambe a worde escogi hopi di nan cu a forma parti di un delegacion cu a bai hunga den extranheria. Asina nos ta hanja cu un di e inmortalnan di Dodgers y nos baseball ta Juan Perez, kende lastimosamente na temprana edad mester a retira di e bunita deporte aki pa motibo di dolornan den su braza. Den Serienan Mundial teni na anja 1952 na Habana y na anja 1953 na Caracas y tambe den e Juegos Panamericanos na Mexico a participa en total e siguiente hungadornan di Dodgers Juan Perez, Abraham Lake, Tenchi Hoftijzer, Attilio Marlin y Nestor Arrindell.

„Chiel" Frank Romer tambe a converti su mes den un di e inmortalnan pa e equipo di Dodgers aunke cu e no tabata activo como hungador. Pero su capacidad, inspiracion y dinamico direccion di e club indudablemente a yuda masha hopi. Durante e ultimo ocho anjanan ta bao di su comando e club tabata funciona.

Despues di a establece un envidiable historia bao nomber di Dodgers e popular equipo aki a dicidi di acepta e proposicion di hunga bao nomber di Amstel, manera ya pa varios anjas ta pasando cu otro equiponan cu ta worde patrocina pa un of otro casa comercial propagandando un di su productonan. Indudablemente lo mester pasa hopi anja promer cu e fanaticonan, aunke nos ta sigur cu un gran cantidad lo no por bacie nunca, lo custumbra di yama e fuerte equipo aki bao di un otro nomber cu no ta „Dodgers".

E momentonan glorioso di e equipo aki a cuminza na e momento cu nan a adopta e nomber di Dodgers, pero nos ta spera cu awor bao di nomber di AMSTEL nan momentonan glorioso lo aumenta pa asina sigui produci hungadornan capaz y estelar cu por defende nomber di nos isla den tur ocasion. Dia promer di Mei na Lago Sport Park e equipo lo strena su uniformnan nobo. Hopi exito, „Amstel"!

Essolito II a bira Grupo di Hubentud Tanki Leendert

ORANJESTAD.— En coneccion cu e hecho cu awor en especial den district di Noord y Tanki Leendert Koningin Juliana Stichting, cual ta bai traha ei un centro pa hubentud, ta birando activo, directiva di Essolito II di Tanki Leendert a dicidi di join e Stichting.

E club di hubentud aki, di cual ademas di sr. Schouten, tambe sr. Seferiano Luydens ta un di e personanan cu ta dirigi nan, awor ta yama su mes „Grupo di Hubentud Tanki Leendert", pero nan ta considerando, ora cu tur cos hanja un forma mas definitivo, di bai yama nan mes Grupo di Hubentud Prinses Beatrix. Segun nos a tende di Sr. Luydens e separacion for di Essolito a tuma lugar den e mihor armonia posible.

Pa e grupo aki cu ta consisti principalmente di Arubianonan, varios persona distingui di nos isla ta mustrando hopi interes. Gezaghebber a bishita e club segun nos a tende ya algun biaha caba y a priminti di yuda e club tanto posibel, mientras cu tambe minister Beaujon ya a bishita e club caba un biaha.

Sr. Luydens a bisa tambe cu e ta spera cu e barak cu Lago a yega di priminti sr. Schouten, y cual su fundeshi ya e muchanan di e club mes ta traha su blokkinan, lo worde poni na su lugar den curso di Mei. Sr. Novito Dijkhoff tabata e persona cu a duna e club un bunita pida terreno.

Parce cu e mayornan tambe lo bin hunga un papel activo den e club aki. Ya algun di e mamanan kier duna e mucha muhernan les den cushinamento y otro utilidades casera, mientras cu algun di e alumnonan anterior di e vakschool di Lago a priminti di sinja e muchanan homber trabao di man.

MEHORANZA NECESARIO

ORANJESTAD. — Diamars un homber bieuw cu ta biba huntu cu su ruman muher y cu tambe no ta mucho bon di cabez cu mucha malbado nan ta benta piedra riba su cas.

Ora polisnan a investiga e caso nan a ripara cu e dos rumannan ta biba den e krot ei cu no ta adecuado pa hende biba aden.

Ta bira tempo cu nan verklaar e krot ei onbewoonbaar y cu e dos ruman ei hanja un cas drechi pa biba aden.

Pa gobierno duna su judanza pronto.

DIASABRA ANOCHI CABARET Y ORANJEBAL SERKA MARINIERNAN

SAVANETA.— Cu gusto nos ta yama atencion di nos lectornan riba e presentacion di cabaret cu Diasabra anochi proximo lo worde tene den Marinierskamp, na unda tur interesadonan ta bonbini. E cabaret ta worde sigui door di un baile di Oranje, na unda ademas di un Conjunto Arubano, tambe Savaneta Laundry Band lo toca.

RADIOREDE VAN KONING HOESSEIN

Jordanie zal ten aanzien van het plan-Eisenhower niet op eigen houtje tewerk gaan

AMMAN.: — In zijn radiorede tot het Jordaanse volk zei koning Hoessein vandaag, dat zijn prestige hem niet toestaat nog langer geduldig te zijn. „Ik ben tot nu toe geduldig geweest", aldus de vorst, „ondanks propaganda en geruchten, maar mijn prestige staat mij niet langer toe geduldig te zijn". Hij waarschuwde het volk tegen ondermijnende invloeden, welke de vernietiging van het land beogen, en verweet de politieke partijen bevelen van buiten Jordanie te hebben aangenomen.

Hij beschuldigde de vroegere regering van Naboelsi ervan „mijn moreel te hebben ondermijnd", toen hij tussenbeide wenste te komen aan de zijde van Egypte tijdens de Israelische inval in Sinai. „Naboelsi zond de ambassadeur van een zekere grote mogenheid naar mij toe om mij te overreden niet te handelen", aldus de vorst. Koning Hoessein zeide in november jl. de Britse ambassadeur te hebben gewaarschuwd, dat hij zijn troepen opdracht zou geven de Britse bases in Jordanie te vernielen, indien Engeland zou pogen deze tegen Egypte te gebruiken.

Hoessein zeide verder, dat de regering van Naboelsi niet de eer kan opeisen voor Jordanie onafhankelijkheid te hebben verworven. Velen hadden zich over de regering van Naboelsi beklaagd, toen deze in functie was, en het was een constitutionele daad die regering te ontslaan, omdat zij vele fouten had begaan.

De koning verweet de regering-Naboelsi partijmensen de hand boven het hoofd te hebben gehouden en de communisten steun te hebben gegeven. „De communistische partij is onwettig, omdat zij tegen onze godsdienst is", aldus de vorst. „De communisten hier zijn de broeders van de communisten in Israel en ontvangen van hen instructies".

Ook verweet de koning de regering-Naboelsi te hebben getracht politieke partijen in het leger te laten doordringen. Deze zogenaamde nationalisten hebben betrekkingen met Israel. In Jordanie bestaan tien verschillende partijen — hun hele arbeid is sumen te zweren", aldus koning Hoessein.

Hij zei, dat Jordanie ten aanzien van het plan-Eisenhower niet op eigen houtje tewerk zal gaan en geen enkele stap zal doen alvorens de andere Arabische staten te raadplegen. „Het was de regering-Naboelsi, die een uitnodiging zond naar de missie-Richards", zei hij (James Richards is de afgezant van president Eisenhower naar het Midden-Oosten.) De koning gaf zijn volk de verzekering, dat het niet zijn bedoeling is Richards zonder overleg met anderen uit te nodigen of het plan-Eisenhower goed te keuren.

De koning verweet de Egyptische pers en radio wegens hun „propaganda en verzinsels" tegen hem en Jordanie. Hij had Egypte in november vorig jaar een goede dienst bewezen en Egypte behoorde te reciproceren. Hij zei, dat tegen hem een samenzwering was gesmeed en het bewijs hiervan was de vlucht van zekere officieren. De Jordaanse crisis was een volslagen binnenlandse zaak en hij zou niemand buiten het land toestaan zich te mengen in Jordaanse binnenlandse zaken.

De koning besloot zijn rede met een oproep om kalmte en rust en verzocht het volk op zijn hoede te zijn voor geruchten.

Onverwacht bezoek van Syrische President aan Cairo

CAIRO, 25 april: — In Arabische politieke kringen schrijft men het onverwachte bezoek van de Syrische president aan Cairo toe aan de dringende behoefte om met president Nasser te overleggen over een gemeenschappelijke politiek met het oog op de jongste gebeurtenissen in Jordanië en de vorming van een nieuwe regering onder Ibrahim Pasja Hasjem. Het bevel tot ontbinding van alle politieke partijen in Jordanië heeft in Cairo „grote bezorgdheid" gewekt.

De aankomst van president Kooatly werd vier uur na het landen van zijn toestel te Al Mazza officieel bekendgemaakt.

Oud-premier Eden zal spoedig het ziekenhuis verlaten

BOSTON, 25 april — Oud-premier Eden van Engeland zal spoedig het ziekenhuis te Boston mogen verlaten om een rustkuur te ondergaan na zijn recente operatie, zo heeft zijn arts vandaag meegedeeld.

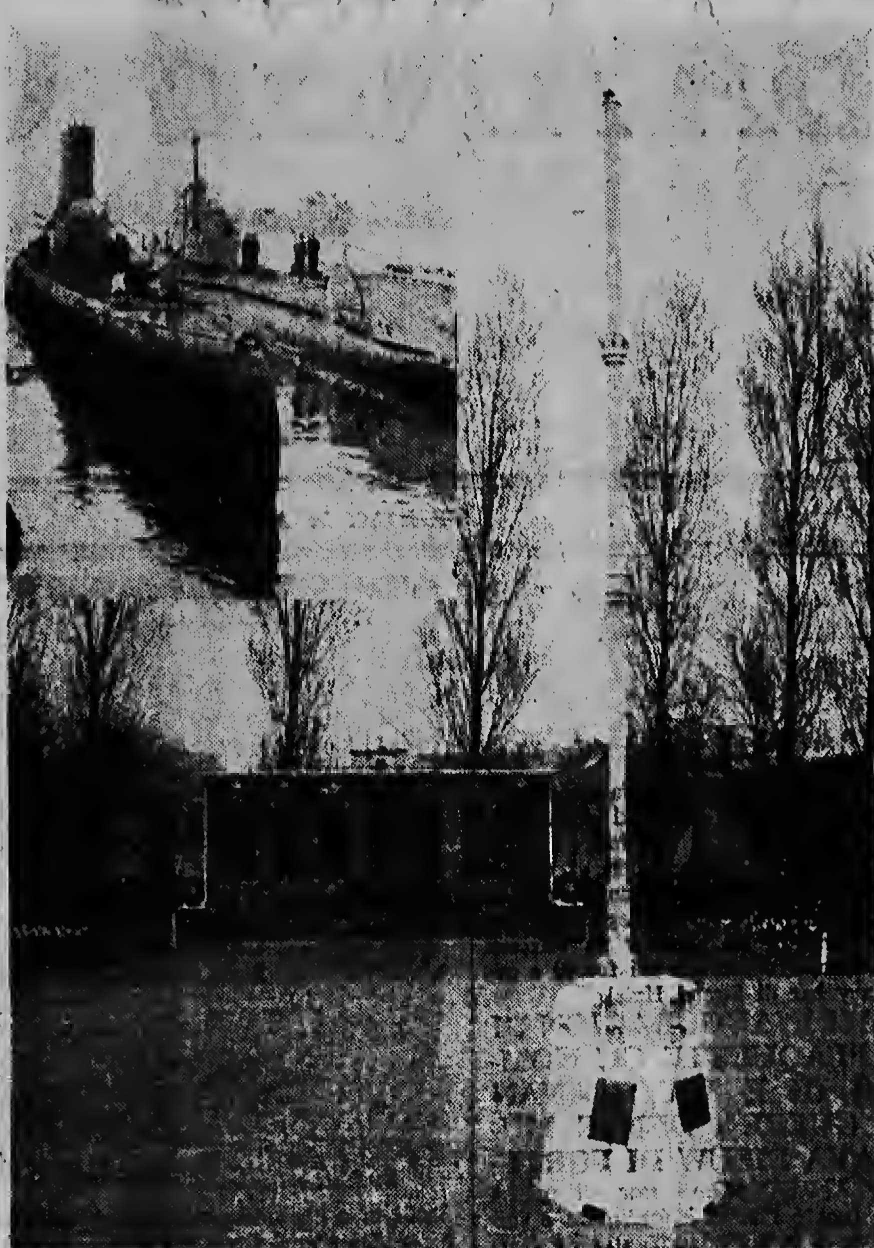
De nieuwe regering van Jordanie

Londen, 25 april.: — Volgens in Londen ontvangen berichten bestaat de regering-Hasjem uit 5 leden van de Jordaanse senaat en een vertegenwoordiger van de Bedoeienen.

Hoewel bevel is gegeven tot ontbinding van de Jordaanse politieke partijen, heeft de nieuwe Jordaanse regering nog geen opdracht gegeven om het parlement te ontbinden, zo blijkt uit deze berichten.

Een woordvoerder van het Britse ministerie van buitenlandse zaken heeft meegedeeld dat de Britse regering met Irak overleg pleegt over de toestand in Jordanie. Volgens de woordvoerder heeft de Jordaanse regering nog niet gevraagd om Britse hulp. De evacuatie van de Britse troepen in Jordanie gaat gewoon door.

50 Jaar onderzeebootdienst



Binnenkort bestaat de onderzeebootdienst van de Koninklijke Marine 50 jaar. Ter gelegenheid van dit jubileum heeft de fotograaf een bezoek aan de dienst in Rotterdam gebracht, waar hij deze opnames maakte: De toren van de eerste onderzeese torpedoboot, die op 21 december 1906 in dienst werd gesteld, met op de achtergrond het monument voor de gevallenen van de dienst tijdens de tweede wereldoorlog. In de inzet: Hr Ms onderzeeboten „Zwaardvis" (links) en „Walrus" gezien vanuit een betonnen bunker op het terrein van de dienst.

Voorwaarden voor besprekingen van Aartsbisschop Makarios

NICOSIA.: — Aartsbisschop Makarios heeft in een interview, dat vandaag in het Cyprische blad „Eleftheria" werd gepubliceerd, twee voorwaarden genoemd, onder welke hij bereid zou zijn rechtstreekse besprekingen met Engeland te beginnen over Cyprus.

In de eerste plaats intrekking van het deportatiebevel, waarbij hij Cyprus niet mag betreden, en ten tweede opheffing van de noodtoestand op het eiland.

Makarios zei, dat de behandeling van het Cyprus-probleem in het kader van de N.A.V.O. „rampzalige gevolgen" zou hebben.

In antwoord op vragen verklaarde de aartsbisschop, dat hij zijn uiterste best zou doen om de kwestie-Cyprus boven de Griekse partijpolitiek te houden.

Makarios zei: „Ik wil duidelijk maken, dat generlei beslissing ten aanzien van de politieke of strategische toekomst van Cyprus voor de Cyprioten bindend zal zijn, zolang een dusdanige beslissing buiten hen om wordt genomen". Makarios zei dit naar aanleiding van berichten, volgens welke de kwestie-Cyprus op de Bermuda-conferentie zou zijn geregeld tussen Engeland en de Verenigde Staten en waarbij werd bepaald, dat het eiland een strategische en atoom-basis van de N.A.V.O. zou worden, waar troepen van alle N.A.V.O.-leden zouden worden gelegerd.

EEN KINDERBALLONNETJE UIT NEDERLAND IN AMERIKA TERECHT GEKOMEN?

De drie kinderen van de heer K. van der Burg uit de Nicolaas Spekstraat in Steenbergen, beleefden dezer dagen de verrassing van hun leven toen er uit de Amerikaanse staat Pennsylvania een brief kwam, waarin de drie kaartjes bleken te zitten van de ballonnetjes, die zij vorig jaar op Koninginnedag hadden opgelaten bij een wedstrijd, georganiseerd door de winkeliersorganisatie „Winkelcentrum Steenbergen".

De brieg was verzonden door de heer W. Wakely uit Warren in de Amerikaanse staat Pennsylvania. Hij deelde er in mee, de drie ballonetjes, met de touwtjes in elkaar gevlochten, in een boom gevonden te hebben.

De heer Holdrinet, voorzitter van de winkeliersorganisatie, heeft meegedeeld, dat de meeste ballonnetjes van de vorig jaar gehouden wedstrijd in Oost-Duitsland zijn terechtgekomen. Hij zal niet uitzoeken hoe en of het mogelijk is, dat deze drie ballonnetjes in Amerika zijn terechtgekomen. Het is natuurlijk mogelijk, dat hier een grap is uitgehaald. Zo zouden bijvoorbeeld de ballonnen door toedoen van een Amerikaanse militair, die ten tijde van de wedstrijd in Duitsland verbleef, in Amerika zijn beland. De heer Holdrinet heeft echter de brief van de heer Wakely gelezen en deze leek hem zeer geloofwaardig.

Al zijn de hoofdprijzen van deze wedstrijd natuurlijk al lang uitgereikt, toch zal het „Winkelcentrum Steenbergen' aan ded rie kinderen een prijs toekennen.

De radiosonderafdeling van het K.N.M.I. in De Bilt verklaarde desgevraagd nog nimmer gehoord te hebben dat een kinderballon netje een dergelijke grote afstand had afgelegd. De mogelijkheid uitsluiten kon zij echter evenmin. Zo iets zou mogelijk zijn bij heel sterke Oostelijke luchtstromen. Overigens beschikt de afdeling niet over gegevens van kinderballons. Misschien is nog na te gaan hoe de intensiteit en de richting van diverse luchtstromingen op Koninginnedag van het vorig jaar op verschillende hoogten was.

Van haar eigen kleine weerballons en de ballons met radarsein-installatie hoort de afdeling zelden nog iets. Van de grote weerballons van 1.20 meter doorsnee heeft de verste het eens tot Parijs gebracht.

Dergelijke verplaatsingen over zeer grote afstanden komen meer voor in de richting van de Ver. Staten naar Europa, wanneer namelijk ballons of ballonnetjes terecht komen in de zeer sterke zgn. „Jetstream".

HET GELD LAG OP STRAAT

Toen mevrouw K. uit Borselen onlangs met haar baby aan het wandelen was, vond zij een briefje van f 25,— op straat. Zij raapte het op en ontdekte weldra dat er nog meer briefjes op straat lagen. Over enkele tientallen meters verspreid vond ze f 1350 gulden in briefjes van f 25,— en f 10,— een andere voorbijganger vond een bedrag van ongeveer f 2000,—. Het geld bleek even tevoren verloren te zijn door een zakenman die van de markt huiswaarts keerde, en zijn „slappe was" niet zo secuur in zijn zakken opgeborgen had.

Republikeins Senator veronderstelt dat Russische duikboten zich ophouden voor de kust van Florida

WASHINGTON, 25 april — De Republikeinse Senator Styles Bridges heeft vandaag in een toespraak verklaard, dat het niet uitgesloten moet worden geacht, dat Russische duikboten zich ophouden ter hoogte van de kust van Florida om de Amerikaanse experimenten met geleide projectielen na te gaan. Het is geen geheim — aldus Bridges — dat wij proefnemingen verrichten met een intercontinentaal bestuurbaar projectiel op de luchamachtbasis Patrick in Florida. In dit verband haalde Bridges een recent bericht aan, „dat zich ongeveer een dozijn duikboten nabij Kaap Canaveral (Florida) ophouden". Deze duikboten, aldus de Amerikaanse Senator, zijn niet van ons noch van onze bondgenoten. Het gewraakte bericht is niet bevestigd, maar wij weten wel, dat de Russen niets zullen nalaten om er achter te komen, wat wij uitrichten", aldus Bridges.

Voetbalnieuws uit Nederland

DEN HAAG — Fortuna '54 uit Geleen bereikte woensdagavond de halve finales van het tornooi om de Nederlandse voetbalbeker door Scheveningen/Holland Sport te Den Haag met 3—2 te verslaan.

x x x

ROTTERDAM — Kees Rijvers (31 jaar), de oud-linksbinnen van NAC in het Nederlandse elftal, die nu voor de Franse profclub St. Etienne speelt, is per 1 juli a.s. door het Rotterdamse Feijenoord gecontracteerd. Hij zal binnenkort voor zijn nieuwe club debuteren in een vriendschappelijke wedstrijd.

Braziliaanse minister voor luchtvaart in Nederland

Schiphol.: — Met hetzelfde vliegtuig, waarmede minister Luns is teruggekeerd, arriveerde de Braziliaanse minister voor luchtvaart, brigade-generaal Henrique Fleiuss voor een bezoek van enkele dagen aan ons Nederland. De Braziliaanse gast werd op Schiphol verwelkomd door de minister voor defensie, Ir C. Staf, en vertegenwoordigers van de Braziliaanse ambassade in Nederland.

Minister Fleiuss brengt dit bezoek aan Nederland op uitnodiging van de Nederlandse regering, de KLM Fokker en Philips. Vrijdag zal hij per Fokker F. 27 „Feienschip" van Ypenburg naar Eindhoven gaan. Ook zal de telecommunicatie-Industrie van Philips in Huizen worden bezichtigd. Op 27 april is de heer Fleiuss de gast van de K.L.M.

Geen inlichtingen over opdrachten aan Amerikaanse zesde vloot

Washington, 25 april.: — Van de zijde van het hoofdkwartier van de marine in Washington kon men geen inlichtingen verstrekken over het bevel aan de Amerikaanse zesde vloot om naar het Oostelijke bekken van de Middellandse Zee terug te keren, al heeft men van deze zijde toch toegegeven, dat dit bevel rechtstreeks verband houdt met het erger worden van de politieke toestand in Jordanie en met de woensdag door president Eisenhower afgelegde verklaring over de waarborgen voor de verdediging van de onafhankelijkheid van Jordanie.

Rusland beklaagt zich over belastering

MOSKOU, 25 april: — De Sowjet-Unie heeft woensdag de Amerikaanse zaakgelastigde in Moskou een memorandum overhandigd waarin zij zich beklaagt over verscherping van een campagne „tot belastering van de werkzaamheden van de Russische ambassade in de V.S. en haar stof" ook de Russische ambassadeur in de V.S. zou het doelwit zijn van lasterlijke beweringen. Een soortgelijke vijandige actie zou ook worden gevoerd tegen de Russische vertegenwoordiger bij de V.N. en de staf van de vertegenwoordiging.

GEEN GELDWOLF

NEW YORK, 25 april: — Het tienjarige Amerikaanse jongetje Robert Strom, dat reeds 192.000 dollar heeft gewonnen in een vraag- en antwoordspel voor de Amerikaanse televisie, heeft op aanraden van zijn vader besloten niet langer aan de wedstrijd deel te nemen.

LUIE ALPINISTEN

De Zwitsers zijn boos. En wel op alpinisten, die van hefschroefvliegtuigen gebruik maken. Oorzaak van al die toorn was een foto, waarop een aantal montere bergbeklimmers staan afgebeeld, die juist bezig zijn uit een helikopter te klauteren. De couranten, die dit plaatje hadden gepubliceerd, ontvingen woedende reacties. Een lezer riep „schande", een bakker uit Adelboden schreef: „Hefschroefvliegtuigen mogen niet de vrede en de rust van onze Alpen als wintersportattractie verstoren". Weer andere lezers gebruikten de helikoper slechts als voorwendsel om het gif van hun hoon op skiliften, funiculars, etc. te spuien. „Deze mechanische monsters maken het luie skiërs veel te gemakkelijk", bromde een grijze rot in het alpinistische vak.

Die verontwaardiging over gemakzuchtige bergbeklimmers bewijst opnieuw, dat Zwitserland niet meer die burcht van rust is, waarop het vroeger aanspraak mocht maken. Er is iets met haar ongereptheid, met haar absolute vredigheid aan de hand. Het Amerikaanse vliegtuig, dat in 1944 per ongeluk zijn bommenlast boven Schaffhausen liet vallen, gaf de eerste stoot tot het gezwel in de Zwitserse ongereptheid. Zo hevig waren de Zwitsers van dit betreurenswaardige voorval getroffen, dat nog heden lange en gedetailleerde artikelen erover in de pers verschijnen. Overigens, de affaire-Schaffhausen was slechts bittere scherts in vergelijking met de schietpartij die zich in februari '55 in de tuinen van de Roemeense legatie te Bern ontwikkelde. En sprakeloos stond het noeste bergvolk, toen het de vorige maand van de zelfmoord van commissaris Dubois vernam, aldus het „Alg. Hdbl."

Die onrust bij onze Zwitserse vrienden is een droeve toestand. Waar is de tijd gebleven, dat de edelweiss op de bergweiden door een zacht briesje heen en weer wapperde? Misschien wappert de edelweiss nog wel op de maten van een westerstorm; maar het is toch niet meer hetzelfde met al die onrust in de Zwitserse harten. Waar zijn de burgers gebleven, die langs de oevers van zacht kabbelende meren slagroomgebak consumeerden? Goed, de Zwitserse burgers eten nog steeds taartjes, maar toch is er iets veranderd. Is het de sereniteit, die vroeger uit hun ogen straalde, en die thans heeft plaats gemaakt voor een wilde lust tot het schrijven van ingezonden stukken?

Wij weten het niet. Het enige wat wij kunnen doen, is onze Zwitsers vrienden een spoedige beterschap toe wensen.

Geen wijziging in Nederlands standpunt inzake doorvaart Suezkanaal

SCHIPHOL.: — „Mijn gesprekken met de secretaris-generaal van de Verenigde Naties hebben geen wijziging gebracht in het standpunt van de Nederlandse regering ten aanzien van de doorvaart door het Suez-Kanaal." Dit heeft de minister van buitenlandse zaken, Mr. J.M.A.H. Luns, die uit de Verenigde Staten in Nederland terugkeerde, op Schiphol in antwoord op vragen van journalisten medegedeeld.

„Ondanks deze gesprekken, die weliswaar verhelderend waren, is het nog steeds de mening van de Nederlandse regering, dat de wijze waarop de Verenigde Naties in de crisis in het midden-Oosten hebben gehandeld, eerder tot teleurstelling heeft geleid."

Minister Luns verklaarde voorts, dat het in het bijzonder van belang was in New York de bijeenkomst van de economische en sociale raad bij te wonen, omdat hier voor het eerst de mening van de buitenwereld ten aanzien van het verdrag voor de instelling van de Europese economische gemeenschap naar buiten is gekomen.

„In uiteenzettingen en gesprekken met alle collega's en leiders van delegaties heb ik deze verdragen gesproken en ik heb getracht bestaande misverstanden uit de weg te ruimen".

Minister Luns verklaarde, dat in Zuid-Amerika en vooral in Brazilie, de vrees bestaat, dat door de opneming van de Franse Overzeese Gebiedsdelen de handel op Europa ongunstig zal worden beinvloed. „Ik heb de illusie, dat ik iets van de misverstanden heb kunnen wegnemen."

N.V. Arubaanse Drukkerij en Uitgevers- en „Arubaanse Courant", een uitgave van de Publiciteit Mij.
Nassaustraat 55-Oranjestad, Aruba.
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes.
Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Vrijdag 26 april

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 20.30: La Calle
RIALTO 20.00: The Lone Ranger
PRINCIPAL 20.00: Comanche
AURORA 19.30: Public Enemy
SAVANETA 19.30: Platillos Votadores
21.30 Tweemaal Begeerd

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS ENZ.
Zuster M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 4, Dakota.
Zuster Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

APOTHEEK
Oranjestad: Botica Aruba

FILIAAL VAN DE OPENBARE LEESZAAL TE ST. NICOLAS
van Speyckstraat 1 tel.: 5277
Dinsdag- en vrijdagmiddag van 14.30 — 17.30 uur.

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: Iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdags van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Di. 16.00 en Vr. 14.00
Argentinia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Bolivia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo. 9.00-16.00 en Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00
Brasilie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Br. Guiana: Di. 14.00, Do. 16.30 en Za. 15.30
Canada: Ma. 16.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 15.00, Do. 15.00, Vr. 15.30 en Za. 15.00
Chile: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Colombia: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00 en Za. 10.00
Curaçao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00
Ecuador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
El Salvador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Europa: Ma. 16.00, Wo. 9.00, Vr. 16.00 en Za. 16.00
Fr. Guiana: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guadeloupe: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guatemala: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Haiti: Di. 13.00, Wo. 16.30, Vr. 15.00 en Za. 15.00
Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Za. 14.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
Maracaibo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Do. 15.00 en Za. 15.00
Martinique: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Mexico: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 15.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 16.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Panama: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Peru: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 15.30, Do. 15.00 en Vr. 15.00
Sto. Domingo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 9.00 en Za. 15.00
St. Kitts: Di. 16.00 en Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Di. 16.00 en Vr. 16.00
Suriname: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Trinidad enz.: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

DE ROCK 'N ROLL-STER DIE GEEN STER WAS

Stormachtig juichte het publiek in het Woolwich Empire Theatre de gitaarspeler en zanger toe, die volgens het programma de fameuze Bryan Court zou zijn. De solist speelde allerlei Rock and Roll-nummers en moest, door frenetiek applaus gedwongen, nog een toetje geven, voordat het doek, een beetje overhaast, werd neergelaten.

Achter dat doek vielen harde woorden. De solist was Bryan Court helemaal niet, maar een lid van de Amerikaanse luchtmacht in Engeland, Rocky Matero. Deze amateur-gitaarspeler en zanger was er zo van overtuigd, dat hij net zo goed was als Bryan, dat hij zich na in de pauze in de theaterbar moed te hebben ingedronken, met 'n kameraad naar de kleedkamer van Bryan Court sloop, deze neersloeg en in een grote waszak aan de kapstok ophing. Vervolgens liep hij op het juiste ogenblik het toneel op en begon, spelend op de gitaar van Bryan Court, zijn nummer.

De toneelopziener merkte natuurlijk vrijwel dadelijk, dat „de verkeerde" op het toneel stond, maar er was niets aan te doen. Hij moest wachten tot het doek neergelaten kon worden, zonder opzien te baren, en dat kon pas nadat het applaus in de zaal enigszins was bedaard na het eerste toegiftje.

De Amerikaanse soldaat zal wel disciplinair worden gestraft maar hij heeft overtuigend bewezen, dat er ook in de Rock and Roll-wereld meer schijn is dan wezen. (Hbld.)

PAGINA TRES

Harry Gordon, Conferencista Supremo, ta bandona Aruba

SAN NICOLAS. — E popular Harry Gordon, kende ta traha for di 1941 na Lago, ultimamente como hefe di e departamento di compras di Lago, na fin di e luna aki ta sali for di servicio cu pensioen y lo bai inmediatamente pa Estados Unidos.

Un figura simpatico y alegre, kende a cosecha masha popularidad na e fiestanan di Lago como conferencista y cantor di rancheros mexicano.

Anochi di „GATA" den Bolivariana a bira un exito enorme

Hopi publico a goza di „La Casa de Quiros"

ORANJESTAD.— E idea cu algun luno pasa a sali for di algun di e miembronan di directiva di Sociedad Bolivariana pa forma un grupo di comedia di nan mes, a resulta Diarazon anochi di ta un famoso idea. E concurrencia tabata inesperadamente grandi pa e anochi aki di comedia y cabaret di e Grupo Artistico Teatral Arubano (GATA), tambe tabata grandi e exito cu nan tabatin cu e comedia chistoso „La Casa de Quiros" di e escritor Spanjo Don Carlos Arniches. Especialmente pasobra e presentacion aki tabata uno di e miembronan mes di Sociedad Bolivariana, tabata di aprecia cu e concurrencia tabata mas grandi cu nunca nos a mira. Hopi hende mester a baibe nan cas desapunta pasobra na tabatin ni un lugar di para mas pa nan.

Cuater di e participantenan den e comedia aki ta merece mencion especial, eseinan ta sra. Leticia Kervel-Gonzalez y sres. Momon Marchena, J. de Lima y H.O. Booi. Naturalmente esei no kier meen ningun momento cu e otro participantenan mester worde califica cu „nan tabata basta bon" of „menos bon".

Al contrario, tur tabata bon, pero e cuaternan ei tabata ainda mihor cu esei. Segun nos a tende di parti di directiva di Sociedad Bolivariana cu ta di comprende cu henter e programa lo worde presenta atrobe un biaha mas pa e tanto hendenan cu no por a hanje mira.

Tabata e president di e sociedad, senjor Nicolas Piña kende a habri e anochi cu algun palabra adecuado. Principalmente tabata palabra di agradecimiento cu ela expresa. Gracias na sres. Schuyt, Kemmink, Van Doorn y Bosse di DOW cu tabatin na nan encargo e parti tecnico, na e firma Van der Ree, Petrona & Croes, Neme y Bouwmaatschappij cu a pone e mueblesnan, carpinte, e piano y e coulissen desinteresadamente na nan disposicion. Tambe sr. Piña a gradici sra. Van Galen kende a cuida e maquillaje di e mucha muhernan, kende despues di pauze a presenta den un ballet, sra. Alida Lampe kende despues di pauze a cuida acompanjamiento di piano y sr. Juan Fingal kende a duna e acompanjamiento di viool. E parti despues di pauze tambe a cosecha hopi aplauso: na prome lugar e ballet di algun alumno di srta. Ahlers.

Acompanja door di srta. Annie Dirkmaat a balia Monica Volmer „Tendre Fleur" di Schutz. Despues a sigui un audicion di canto di sra. Lucy Henriquez, caba Carmen Josefina Estrada y Harold Frigerio a hanja masha aplauso atrobe cu algo tipico Spanjo „El duo de los Paraguas". Jammer cu e di cuarto y ultimo punto di e programa, e interpretacion di Rock 'n Roll door di Maria Teresa Madariaga y Jacobo Arends debi na enfermedad no por a sigui. Otro biaha kizas?

Manera sr. Piña ya a bisa caba: ta di spera cu GATA lo sigui riba e mes un camina cu nan a cohe. Laga e bon principio aki no ta e ultimo biaha.

Un escena di e comedia „La Casa de Quiros" cual a worde presenta cu tanto exito Diarazon anochi den Sociedad Bolivariana. Esaki ta un escena den e segunda parti.

NAN A DAL SU BRIL KIBRA

ORANJESTAD. — Diasabra atardi banda di seis or y kwarto polis a hanja sabi cu banda di Casa Aguila tabatin un bringamento na unda A.G.L. a worde maltrata door di M.A.L. a hanja un moketa den su cara loke a coste un bril kibra y un wowo hincha; tambe su camisa a kibra durante di e pelea. Esun cu a ocasiona esei nan a hanja despues den un bar pero ora cu polis kier a bai cune esnan cu tabata ei a molestia e polis. Despues hasta nan a benta e auto di polis cu botter. E Portugues N. d'A. a hanja algun herida. A. a worde cerra, mientras cu e Portugues herida a worde atendi.

STUUR CU CUIDAO!

ORANJESTAD.— „Stuur cu cuidao" — „Tene desgracia abao", esakinan ta e palabranan cu ta para cu letternan yamativo riba e stickernan cual e comision di propaganda di e campanja pa seguridad di trafico na Aruba ta worde reparti y cual na tur caso mientras cu e stock ta yega hende por hanja na oficinanan di e companianan di aseguro Fatum. NEN y na oficina di redaccion di Arubaanse Courant" den Nassaustraat na Aruba.

E intencion ta cu denter di tres dia lo no keda ningun auto mas na Aruba cu ta corre sin e stickernan aki.

Cumpleanjos feliz

Awe Padu Lampe, e musico y pintor conoci Arubano, ta celebra su cumpleanjos. Na nomber di nos tur: Proficiat!

— — —

E gracioso chikitin David Nelson Wolff ta di cumpleanjos awe y ta ser felicita pa su tata Rafael, su mama Johanna, rumannan Juanita, Claudio, Boy, Maria, Djosi, Benny, Tommy, Lidia, Chepita, subrinanan Maikl, Aida, Chinda, Eddy Tromp, Rafael, Alex, Erwin Wolff, cunja Nita, swa Marcolin Tromp.

— — —

Riba e mesun fecha aki ta cumpli 18 anja e simpatico caballero Guan Pedro Hernandez. Felicitacion ta bini di su mama Maria, su padraso Anselmo, rumannan Vale, Miano, Eti, Luci, Jana, su padrinonan, omo Pachi y Beto, su madrina Bartola, tanta y omonan, primo y primanan, especialmente su amigonan di Conjunto Sexteto Rio Rita y demas familia.

Seis anja di feliz existencia a completa awe e hobencita Aura Maria Lacle, pa cua motibo su tata Leandro, su mama Emilia, rumannan Anita, Ismael, su wela y welonan, omo y tantanan, padrino y madrina, especialmente Rosa Margarita, Filomena y Modesta ta deseele hopi anja mas di bida y felicidad.

— — —

Tambe ta cumpli 16 anja awe e hobencito Dominico Ras. Felicitacion ta bini di su tata, su mama, rumannan, subrino y subrinanan, amigo y amiganan.

— — —

Masha pabien nos ta llama tambe e siguiente personanan, cu a haci anja awe: senjor J. O. Lampe, 37 anja; Teresita Maduro, 17 anja; Dominico Geerman, 16 anja; Marlene Winterdaal, 2 anja; Filomena Geerman, 19 anja; Marvel Cardoze; y na e pareha senjor Gabriel Vicentius Ruiz y senjora Petronilia Franken, cu ta celebra nan fecha matrimonial awe.

— — —

Senjora Coleta Geerman kende ta cumpli 21 anja awe, ta ricibi felicitacion di su esposo Juan, jiunan Nidia, Ruben, su mama Chita, su tata Felis, rumannan Marianita, Toni, Catarina, Pief, Codi, Maita, Berta, subrina Nanachi Gresi, comper Chalie, especialmente su iha Wina Paesch.

Pa avisos y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 - Directie y Avisos 2114 - Redaccion y Suscripciones.

Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diabierne 26 di April

CINE

DE VEER THEATER 20.30: La Calle
RIALTO 20.00: The Lone Ranger
PRINCIPAL 20.00: Comanche
AURORA 19.30: Public Enemy
SAVANETA 19.30: Platillos Voladores
21.30 Tweemaal Begeerd

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: Botica Aruba

PARTERAS, ENFERMERAS, ETC.

Zuster M. v.d. Mark, telefoon 1557, Roodweg 4, Dakota.
Zuster Braumuller, telefoon 1358, Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

16.00 Heropening
06.00 Opening
06.05 Populair-klassieke melodieën voor de vroege morgen
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Wij spelen Chachacha
07.00 Selectie van veel-gevraagde grammofoonplaten
07.30 „Internationale parade", muziek uit vele landen
08.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Heropening
12.05 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Internationaal en Antilliaans nieuws in het Nederlands
12.30 Populaire Latijns-Amerikaanse muziek
13.00 Nieuwsbulletin in het Papiament
13.15 Een kwartiertje Antilliaanse platen
13.30 Mexico speelt en zingt
13.45 Hoorspel „Dos contra el Mundo"
14.00 Sluiting (tot 16.00)
16.00 Apertura
16.05 Complacencia Rey de Copas
17.00 Ora infantil (Ingles)
17.30 Variedad musical (Am.)
18.00 Mario S. Arends presentando: Bo orquesta favorita
18.30 Klim, un producto Bordens
19.00 Pabien y melodias popular
19.30 Servicio pa informacion y publicidad Arubano
19.45 Musica Americana
20.00 Noticia y comentario na Ingles
20.30 Novela Colgate-Palmolive
21.00 Complacencia pa nos oyentes Ingles
21.30 Seleccion especial
22.00 „Prose, Poetry and the muse...."
22.30 Clausura

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.

11.30 Musica cu Chachacha
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Luis Quintero
1.15-1.30 Johnny Albino
4.00 Programma Cita a las Cuatro
4.30 Programma van Wimco
5.00 Programma van Winkel
5.10 Los Dos Reales
5.30 Los Tres Diamantes
5.45 Lola Flores
6.00 Carmen Delia Dipini
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Jorge Negrete
7.30 Musica pa Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Fernando Fernandez
8.45 Una noche en La Habana
8.55 News in a Nutshell
9.00 Fernando Albuerne
9.15 Prot. Uitzending
9.30-10.00 Selecciones di Siman

DR. R.A.M. ENGELBRECHT
No ta tene consulta
DR. W.S. HO KANG YOU
(Vrouwenarts)
Lo reemplaza su trabao.

Hora di consulta:
Oranjestad: 8 - 10
San Nicolas 3 - 6

TA PRESENTA

Charlotte y su fatal destino

pa TUYUCHI:

No. 43

Binti-cuater ora despues famia Marsh a bandona Clunes contra nan boluntad. Pero nan no tabata por a haci di otro manera, pasobra Charlotte su salud a restablece suficientemente i e tabata spera su casa i su dos yiunan e weekend ai.

Pa Charlotte su mas grandi asombro Volpo a yega foi Dia Viernes e sol. El a bisa cu su maestro a mand'e dilanti, mientras el a entrega Charlotte un carta. E carta a bini di Vivian, den cual cu palabranan di mas amable i carinjoso. Vivian a pidie si e por larga Gertruda bin busca e muchanan na Londen, esta Beatrice i Victoria. I el a skirbi entre otro asina:

„Mi sa cu bo n' ta gusta Nanna mucho i ta p'esai m'a dun'e su retiro. Bo mes por scohe e jaja di jiu cu bo ta desea. Entretanto mi ta manda Volpo dilanti pa e cuminza na prepara mi cuartonan; majan mainta, mi amor, mi mes lo ta cerca bo. Acepta e flornan aqui como un profundo abnegacion i como un proposito pa nos cuminza un bida nobo.

Bo fiel i adorado esposo.

Charlotte a queda asombra, pero el a acept'e pa loque e tabata bal i entretanto e tabata contento cu Gertruda por a bai busca e muchanan i cu lo e no tabatin mester di mira Nanna hamas.

Charlotte a come e anochi ai masha tempran i despues cu el a caba di toca piano un poco, el a bai drumi.

Caramba tabata queto ainda den cas — sin Vivian I sin e muchanan i tur e otro huespednan. I e muhe tabata goza dje soledad. Hasta e tabata goza cu Gertrude mes tampoco no tabata ai i cu e mes por a percura pa su curpa. El a cuminza ta sinti su mes un poco fuerte trobe. El a mira su cara den spiel; den e bata blanco aqui i largo, e tabata parce masha delega. Su cara a bira lesma. Masha hopi cos tambe e mester a soporta. El a scapa di morto mes. I Dios sa cuanto martirio mas n' ta sper'e awor trobe? Majan Vivian lo ta cerca dje trobe. Majan lo e sobrecarg'e cu su carinjonan falso. Majan anto lo e oblig'e un amor apasiona cu ya masha tem caba a muri den Charlotte p'e. Majan e homber cu e ta aborri lo mester drumi banda di dje riba e mes un cama. Charlotte quier tabatin ala pa e por a bula bai. Pero na unda.. ..E no ta quere ni un momento cu e homber aqui a drecha of mehora. I masque quico cu e quier a bisa, Charlotte no tabata confie mas.

Ya e tabata den su cama caba, ora cu el a tende zonido di un shers den e patio i gritamento di cachor.

El a bula lamta unbez, cende un lucifer i a cende un bela cun'e. Cu un curazon palpitante el a queda ta scucha.

Atrobe e tabata tende grito di cachor.. ..stemnan di homber.... i e ora ai nan a bati na porta.

Charlotte a cerra su frenta. Ta quen por a bini aqui anto asina laat den anochi? El a waak oloshi. Tabata casi 11'or caba.

El a lamta para i a bisti su bata. El a marra e faha na su cintura i a bai abri porta. Luz a cende abao i el a tende stemnan. Por ta Vivian a bini caba?

E ora ai el a reconoce un stem cu a pone sanger subi na su labionan. I e stem conoci a bisa:

„Lo mi quier papia cu lady Chase".

Charlotte tabata a punto di perde rosea. ....

„Dominic.. ..Dominic Unwin!

Ta quico awor e homber aqui por a bin haci te awor laat aqui? E ultimo trein dje barrio ai mes a stop di corre foi 9'or. E tabata puntra p'e. Ta quico por a socede?

Charlotte no por a comprende nada di tur esai, pero e siguranza cu e tabatin cu ta Dominic a bini, a pone e muhe lubida tur otro cos. Sin vacila el a camna contra den su bistir di anochi. Pero na mitar di camina el a queda para. E ora ai el a mira Dominic. E tabata para cu su sombre den su man abao na trapi. E tabata ta papia cu Volpo, quende lo mester a abri e porta p'e. Volpo a disculp'e pa motibo di su bistir di anochi, riba cual el a tira un jas.

Pero Dominic no tabata scucha Volpo mas. E tabata mira ariba camina Charlotte tabata. Nunca ainda e no a mir'e asina cu su cabeinan abundante ta corre te abao over di su skouder nan i bisti na *deshabillé*.

Volpo a mira tambe su maestra ta bini. El a inclina dicièndo:

„Cu bo permiso, mylady, lo mi retira".

Charlotte no a duna e homber falso ningun contesta. Tabata como si fuera un cos a cerra su coro-coro. El a queda ta contempla Dominic manera un muda. Volpo a hari maliciosamente i a dirti bai. El a larga un lampi cende i a disparce tras dje porta cu ta bai cushina. El a queda para un rato tras dje porta i tabata frega satisfecho den su mannan. Te awor anto tur cos ta bai bon. Awor e mester spera i scucha.

Charlotte a baha e trapi. E tabata para awor dilanti di e homber cu continuamente su figura ta den su mente. E homber cu aparentemente e ta tende den su momentonan di mas precaria i penosa. I el a bisa:

„Senjor Unwin.. ..Dominic.... bo ta semper bonbini aqui, pero ta paquico b'a bini na e ora laat di anochi aqui.... asina repentina? Mi n' ta comprende...."

E homber a saca un carta foi su sacu.

„M'a ricibi esaqui.... nan a trece pa mi cu un koerier especial", e politico a responde. El a queda ta fiha e homber i el a ripara com cansa i preocupa e tabata. Pero su wowonan tabata hoben i helder.

El a bisa:

„Ta quico e carta ai tin di haber cu mi?"

Awor na su turno e homber a queda ta mira Charlotte.

„E carta ai a bini di bo...." el a bisa.

„Di mi? Esai ta imposible. Mi no a skirbi bo, Dominic".

„Pero.... anto mi n' ta comprende enter e asunto aqui mas. Tuma. Lez'e bo mes anto, Charlotte. I e homber a coloriza awor. „Mi mester bisa bo cu mi tampoco no a comprende ta quico esai tabata nifica ora cu mi a ricibi e carta aqui awe tardi. Pero m'a bini, pasobra b'a manda jama mi den e carta. Mi no por a haci di otro manera. Pero como tabata haci friodad e vestibulo, anto Charlotte a bisa:

„Larga nos bam p'aden. Aqui aire ta mucho humedo. Quizas ainda e fogon ta cende den oficina. En todo caso aya den ta mas cayente".

El a sigui e muhe i a quita su bachi.

„Bo tin un lucifer?" Charlotte a puntra.

„No ta duel mi cu mi no tin."

„Bo quier bai cohe e lampi den vestibulo un rato i e ora ai nos por cende lampi aqui".

E homber a bai busca lampi i a bolbe. El a puntra pa pone e lampi riba rekki. Entretanto el a zak abao pa e bruha e candela den fogon un poco.

„Larga mi pone mas palu", el a bisa i a zak abao i a inclina bandi dje.

„No. Larga ami haci esai...." el a bisa i casi e dos caranan aqui a contra cu otro. Immediatamente i p'areu nan a bira cara pa otro i tabata mira den wowo di otro. E tabata sinti calor di otro — tabata como si fuera e hendenan aqui por a mira te den profundidad di otro su alma: nan no por a quita nan bista mas foi otro. Pa Charlotte tabata manera tempo a paraliza. Pa Dominic — foi tempo cu Dorothea a muri, nunca e no por a sinti pa un muhe manera e ta sinti pa e muhe aqui. El a perde su equilibrio. Tembland el a bisa na boz alto:

„*Charlotte!*"

El a hiba su man na su coro-coro.

„Dominic", el a responde na boz ahoga.

El a cohe su mannan i a hal'e mas cerca dje. Un momento e no tabata Lady Chase mas — muhe di un otro — pero e tabata su dushi Charlotte cu tabata perece di amor, solamente ora cu Dominic mishi numa cun'e. Dominic no a expresa ni un pia di palabra, el a inclina over di dje i a sunchi Charlotte den su boca. Charlotte a sinti manera su cabez ta bira — el a sinti un ardor manera nunca antes e por a experimenta. Awor e tabata convenci cu Dominic tabata stim'e, desesperadamente.

Un rato el a entrega su mes completamente na e pasion cu e homber a lamanta den dje. Pero despues cu un grito manera un hende cu por a spierta foi un desmayo el a stoot e homber foi dje i a tapa su cara ardiente cu su mannan.

„Mi Dios.... ta quico nos ta haciendo?" el a bisa suavemente.

Dominic a pasa man na su frenta.

„Dispensa mi, Charlotte.... mi amor.... mi no tin e derecho aqui".

„Mi ta stima bo, Dominic".

„Mi ta stima bo, Charlotte".

(E ta sigui)

EL CISCO KID — — — Por José Salinas y Rod Reed



Aunque e cabezante di e grupo a taha Cisco cu Pancho di murmura, un rato despues Pancho no por contene su silencio y ta bolbe bisa poco poco: „Cisco nos por hoei, pasobra toch nos cubainan ta corre mas duro." Y Cisco cu a pensa mas leeuw, ta responde: „Si, pero e ora nan ta kere cu nos ta culpable y ademas nos ta na boei tambe." Al fin nan a llega na e lugar destina, y e cabezante ta baha prome fei su cabai, bisando un di e otro hombernan: „Lucas ....Mientras mi ta bai sera nan, bai abo busca e pasaberonan. Nan lo identifica nan." Den un miserable cuarto chikito y scoer, nan a sera Pancho y Cisco. E prome ta cai sinta riba un cama duro cu tin ey cu su mannan bau su cachete, mientras e ta bisa: „Kiko nos por haci, Cisco?" Y esaki cu ta camna bai bin ta contesta pensativo: „Nos tin cu warda mira." Y na e mesun tempo e voz conoci ta bolbe bisa: „Kiko nos ta warda?". Esaki ta un di e hombrnan cu no kier a spera pa castiga e culpablenan.

Tom Richardson detective di fama mudial

E POZ DI STEPHANSHILL

Pa TUYUCHI

Un desaparicion excentrico

Tabata un mainta tibio di verano. Na cielo azul no tabatin ningun razgo di nubia. E ceronan di Berkshire cu tabata forma e cadena largo di ceritonan pintoresco cu tabata extende den e estado Massachusetts, tabata banja nan nies den e acariciante solo di verano.

Dos hobencito a caba di bandona e luga Queechy, cu tabata queda den e parti Noorwest di e luga montanjoso aqui i tabata siguiendo cu pasonan fuerte, e camina grandi, cu tabata guia te den curazon dje cerronan. E caballete- i cahanan di pintura cu nan tabata carga a duna di conoce unbez nan profesion.

Charles Bushwell i George Barrington, tur dos tabata pintor.

Nan dos tabata masha intimo cu otro. Nan tabatin anjanan caba amigo i nan tabata inseparable di otro. Na Brooklyn camina nan tabata biba, como nan tabata asina tanto hunto e hendenan aqui a duna nan e bijnaam di Castor i Pollux.

Charles Bushwell tabatin alomenos 30 anja i ya el a conquista un gran fama como pintor di panorama.

Pero George Barrington, quende

tabatin solamente 24 anja, esaqui tabata otro. Wel ta berdad cu nan tabata spera hopi dje hoben aqui. pero e pintor hoben aqui mester a studia hopi ainda prome cu e por a yega camina su amigo tabata.

Toch esaqui no tabata e unico diferencia entre e dos amigonan aqui. Bushwell, quende di su mes caba tabata un homber afortuna. tabata gana masha hopi placa cu su pinturanan di fama. mientras Barrington de lo contrario tabata pober.

Prome cu el a sinja conoce Bushwell el a pasa un tempo di principio masha duro den su carrera di pintor.

Sinembargo awor e asunto a cambia enteramente. Su amigo tabata asistie den tur cos; hasta den asuntonan di placa. Na principio Barrington no tabata gusta esaqui i tabata costa hopi trabao prome cu el a acepta e servicionan amical aqui di Bushwell. E tactico fini, cu cual esaqui tabata juda su amigo, a haci esaqui vence su vacilacion. Loque tabata di un. tabata tambe di e otro, hunto nan dos tabata forma un i cu razon e hendenan tabata jama nan Castor i Pollux!

Cu un sintimento caluroso di satisfaccion Bushwell tabata ripara cu awor cu su amigo tabata salba foi su necesidadnan. dia pa dia e tabata haci estragonan riba terreno di su profesion i cu su exitonan tabata vale la pena tambe di a ser recompensa, pasobra ya Barrington a bende hopi di su portretnan na un bunita prijs.

Ambos artistanan a traha e plan pa nan bai permanece algun luna den cerronan di Berkshire. pa nan traha schetsnan dje luganan aqui i formula algun pintura pa despues nan bai perfecciona den nan taller na Brooklyn.

Nan a bai logeer den un hotel ordent aya na Queechy foi unda nan a propone di bai den e cerronan pa pinta. Nan cordialidad i nan caracter humoristica a haci nan gana simpatia di tur hende pronto.

Principalmente Charles Bushwell tabata un personalidad queri denter di habitantenan di Queechy. Como e tabata asina generoso cu e tabata rico, e tabata dispidi hopi placa cu generosidad i gestonan di un gran senjor.

Tur dia hendenan ta mira nan ta sali cu nan instrumentonan di pinta i den algun dia ya e cuartonan cu nan a huur tabata jen di schets i pinturanan cu nan a haci. Obranan di den aire libre, panoramanan, etc

Awe Bushwell a hinka un plan den su cabez cu e quier a persisti te na fin. Algun dia pasa el a haci un paseo i e tabatin idea di subi top dje cerro di Libanon, cu tabata queda na Noord di Queechy. El a bin alcanza na un luga montanjoso cu diferente di skeernan stranjo den baranca, cu a hala su atencion masha tanto.

Meimei di e barancanan aqui el a bin contra cu un camina basta ancho cu tabata completamente bandona. pasobra jerba a crece abundantemente riba dje.

Immediatamente e hoben aqui a hanja masha importancia pa e camina aqui i envez di sigui subi cerro, el a sigui den e camina aqui.

Casualmente e dia ai e tabata solitario, pasobra su amigo Barrington tabata traha na parti Oost di Queechy.

Bushwell no tabatin mester di sinti duele cu el a cambia su plan, pasobra el a ripara na parti izquierda dje camina un panorama bellisima, asina sublime, cu e no por a suprimi un grito di asombro i sorpresa.

E tabata sa cu su amigo tabatin un gran talento pa sorto di panoramanan asina i su prome pensamento tabata:

„Esaqui ta un cuadro. precisamente manera George su curazon ta desea.

El a sigui su camina i a alcanza awor na un meseta cu tabata forma e top di massa di baranca. Pa su admiracion el a hanja aya un gran rancho, tras di cual tabatin camponan jen di yerba. Mas atras tabata resucita splitsnan di baranca cu nan topnan.

N'e prome bisa el a mira e edicifionan dje rancho cu tabata inhabita; porta i bentanan tabata cerra i e conhunto tabata decai.

Yerba a crece asina tanto den e luga aqui cu tur e cas tabata practicamente tapa bao di e yerbanan alto i tur sorto di ramadera i sumpinjanan.

Na parti izquierda dje luga aqui tabatin un poz cu boca masha ancho. Segur mester ta cu masha hopi tempo un man di hende bibo no a saca awa foi e poz ai.

Un enorme cantidad di pajaronan tabata drumi riba e daknan i nan a bula bai spanta ora cu nan a mira Bushwell i a tende su pasonan.

Inboluntariamente na e momento ai e mester a corda riba e princesa encanta di den e historia conoci, ora cu el a yega na e hardin.

E hoben pintor tabata manera foi su mes di pasion. Qui dushi obhetonan pa pinta! Door di e portanan abri dje hoffi e tabatin un bista encantadora riba e cerronan, de la manera cu el a dicidi di pone e escena sublime aqui pronto riba pantalla.

Ora cu Charles a regresa cas atardi el a duna su amigo un descripcion masha anima dje sublime panorama cu el a contempla. I luego el a inorma donjo dje hotel algo respecto e rancho bandona aya.

E baranca cu e extenso meseta di baranca cu tabata forma e top. tabata pertenece antes na un tal William Stephan; ta p'esai nan a duna enter e luga nomber di Stephanshill.

Fondo di e meseta aqui ta masha fertil i Stephan por a considera su mes feliz cu el a busca e tera aqui i a trece un florecimiento na su domein.

„El a muri alomenos un binti anja pasa i ta e ora ai numa cu el a muri nan a bin tende ta quende e tabata. E tabata descendiente dje antigua razanan noble. di Inglaterra, esta di famia Glisters. Enter su fortuna hunto cu e rancho el a larga pa su primo Henry Glisters na Glasgow.

„E primo aqui cu ta pertenece na aristocracia di mas alto di Inglaterra, a tuma wel e placa i demas joyanan, pero e no a preocup'e cu e rancho. El a tende cu su primo defunto tabata un famia excentrico, cu a establece su mes meimei di aire libre i naturaleza den cerronan. I ta p'esai el a considera cu e rancho aqui lo no tabata tampoco di ningun balor i como cu e mes ya tabata multimillionario, el a larga e rancho pa loque e ta i no a paga atencion mas n'e.

„Diferente hende di foi den e barrio aqui a skirbi Lord Glisters respecto e asunto aqui, ma nunca ningun di nan no a hanja contesta. Mi mes tambe a yega di skirbie un biaha. pero sin ningun sorto di resultado. Ta manera cu continuamente e Lord ai ta biahando, pasobra nunca ningun hende no sa precisamente unda por alcanz'e. I esai ta lastima, pasobra si un hende por a hanjé pa combersa personalmente cun'e, i splik'e e caso, anto mi ta supone cu lo e no ta desea nada otro, sino di bende e rancho aqui na un bon prijs".

„E antiguo trahadornan na Stephan a bandona e rancho sperando riba decision dje heredero nobo i hustica a selaa e lugar aqui. E edificionan a bira decai i yerba shimaron a crece tapa tur camina i tur hardin i a haci di e rancho floriente un bista tristu manera bo ta mir'e awor.

„No, no, asina ai manera e ta awor aqui, e ta mehor", e pintor hoben a grita entusiasma. „Nos ta hanja aya riba un mina di oro pa nos forma obhetonan di nos pintura. Mi digno senjor, verano i otonjo lo pasa prome cu nos bandona e sitio bendiciona aqui".

George Barrington tabata participa completamente den animacion di su amigo. El a pura su mes pa e termina e cuadro na cual e tabata trahando, di moda cu nada mas lo por a stroba e amigonan aqui pa bai hunto bai pinta e luga. (E ta sigui)

Proclamacion di estado sitio na Jordania

AMMAN — Rey Hussein di Jordanie a proclama estado di sitio den hentei pais, a prohibi salimento na caya tantu di dia como di anochi, a disolve tur partido politico y a instala un gobierno nobo, koe ta consisti completamente di figuranan independiente. Cas toer comunicacion koe otro parti di mundu a keda interrumpi y uso di telefoon ta limita. Na Amman tabata reina tranquilidad awe despues di e bochinchanan di ayera. Militar y polis ta patrulla den caya y ta manda tur hende den cas.

Actuando fuertemente contra e forzanan politico, cu ta menaza su trono. Rey Hussein a duna su aprobacion na un gobierno independiente, cu a keda forma pa Ibrahim Pasja Hashem, un estadista di merito. cu lo ocupa puesto di ministro di husticia tambe.

Den un discurso radial na su pueblo, rey Hussein a bisa. cu su prestigio no ta permitié tene pacenshi mas. E esfuerzonan di e partidonan izquierdista pa intimida gobierno di dr. Hussein Khalidi tabata mot'bo aparente cu Rey Hussein a perde su pacenshi. Ora Khalidi a pidi su dimision antajera nochi, rey Hussein a acepta". y a cumpli cu su aviso anterior, cu e lo proclama estado sitio, si e crisis politico continua.

Antajera rey Hussein a acusa „comunismo internacional" di ta causa di e dificultadnan actual na Jordania, y el a bisa, cu „nos lo lucha pa loque nos ta kere aden y cumpli cu nos responsabilidad".

Den su discurso pa radio rey Hussein a avisa pueblo contra influencianan subversivo, cu ta trata na destrui pais, y el a acusa e partidonan politico di ta acepta instruccionnan, cu ta bini for di Jordania. El a culpa gobierno anterior di Nabulsi di a mina su moral, ora e kier a tuma parti pa Egypto na October anja pasa durante di invasion di Israel den peninsula di Sinai.

„Nabulsi a manda embahador di cierto potencia grandi cerca mi pa convence mi di no actua", Hussein a bisa. Hussein a divulga, cu na November anja pasa el a adverti embahador di Inglaterra, cu e lo ordena su trupanan destrui instalacionnan militar Ingles na Jordania, si Inglaterra mester trata di usa nan contra Egypto.

Rey Hussein a acusa gobierno di Nabulsi di a favorecé figuranan politico durante su administracion y di a duna sosten na comunistanan. Partido comunista ta ilegal, pasobra e ta contra nos religion, Hussein a declara. E comunistanan aki ta rumannan di e comunistanan na Israel y ta ricibi istruccionnan di nan.

El a acusa gobierno di Nabulsi tambe di a trata na infiltra ehercito cu figuranan politico. Na Jordania tin 10 diferente partido — tur nan trabao ta conspira, Hussein a bisa.

Hussein a confirma, cu tabata existi un complot contra dje, y prueba di esaqui tabata huida di cierto oficial di ehercito. E crisis na Jordania ta un asunto domestico, y e lo no permiti ningun hende afor di Jordania interveni den asuntonan di Jordania, asina rey Hussein a declara.



Na oficina di correo e temponan aki nan ta hopi ocupa cu e kaartchinan pa Prinses Wilhelmina Fonds pa Combati Kanker cu ta na benta, Ayera mainta nos a topa cu e facteur Johnny Hoogenboud di Marinierskamp na postkantoor na Oranjestad ora cu e tabata cumprando algun kaartchi serka e damanan R. Meenhorst (izquierda) y C. van Drimmelen (derecho)

Cumpleanjos feliz

Awe Marlene Winterdaal ta cumpli dos anja. Felicitacion ta bini di su mama y tata, welanan Jose y Johanna Winterdaal, Aniseto Stamper, su tantanan Abelina, Wanita, Sofia, Dora, Maria, madrina Francelina Stamper.

— — —

Diana Wouters, kende a cumpli 5 anja awe, ta ricibi felicitacion sincera di su mama Carmen, ruman Eva, especialmente su madrina Tina van der Linden, su padrino Chico Henriquez, Filomena y Manl van der Linden.

— — —

Tambe nos ta recorda nomber di Cletano Geerman, cu ta haci 16 anja awe, y ta ser felicita pa su tata y mama, rumannan Benito, Rosa, Raymundo, Augustina, Imeldo, Jorge, swa Angela y Mina Marin.

— — —

Na nomber di su esposa Carmen, jlu Jose, Robi, su suegra Nina, swanan, su mama Elisabeth Berg, rumannan, madrina Eliza Tromp nos ta laga feliciteer senjor Dominico Dirksz, cu ta haci 24 anja awe.

— — —

Hopi pabien pa senjora Jacinta Bareño kende ta haci 27 anja awe, di parti di su esposo Jose, jiunan Rafael, Rosendo, Bebe, Marina, su tata Maximon Gomez, ruman Maria Arends, Max Gomez, Theresita Gomez, Cipriana Gomez, Felicia Noguera, Martha Gomez, subrinonan y subrinanan, tambe di Venancio Arends, Mathias Noguera y demas familia.

— — —

Sincera felicitacion ta bai awe pa e gentil caballero Aquiles Luydens, kende a haci anja, na nomber di su familianan, amigo y tur su amigonan.

REMITIDO

(fuera responsabilidad di Redaccion)

Senjor redactor permiti mi un espacio den bo courant tan lesa, pa asina mi por comenta un dos palabra en relacion cu e relato publica den Arubaanse Courant di April 18, 1957 den e seccion di cumpleanjos. Gustosamente lo mi kier gradici e persona desconoci pa mi pa un parti di su comentario unda e ta larga feliciteer mi ariba mi dia di cumpleanjos. Pero lastima cu mi mester menciona cu e persona conoce tur mi rumannan cu excepcion di mi. Es persona ta menciona nomber di mi senjora cu dos jioenan, tambe di mi wela cual no ta existi mas (mi ultimo wela a fallece 12 anja pasa). y e dos jioenan menciona cu e persona ta sabedor di nan, tambe ta desconoci pa mi. Y tambe mi kier a recorda es persona di acudi serca un doctor di cabez tan pronto posibel, pasobra segun mi opinion e ta sufri di un enfermedad di cabez. Pasobra ta solamente un loco sol, cual no ta posee e caracter of respet manera un ser humano, ta capas di mancha nomber di personanan inocente sin tene consideracion cu nan reputacion. Mi ta spera cu e culpable lo no larga publica comentarionan similar den Arubaanse Courant den futuro, pasobra segun mi opinion un courant no ta worde redacta pa publica cosnan asina cu no ta base ariba nada otro sino solamente pa complace deseo propio di un persona sin huicio.

Senjor redactor di antemano mil gracias pa e espacio concede na mi persona.

Un caballero
Eleuterio Dania

NOTA DI REDACCION

En coneccion cu e remitido aki riba, nos kier pone nos lectornan na conocemento cu tanto den pasado como den futuro, semper nos a confia riba honradez di e personanan cu manda felicitacion di cumpleanjos of algo por estilo, ya cu ta imposibel pa nos por controla kende nan ta esun cu ta manda e papelnan. Nos ta spera cu di awor padilanti lo no bolbe sosede cu un persona ta scirbi algo cu no ta berdad of haci gracia inadecuado.



Quizas e chofer di e auto aki no tabatin culpa na e accidente aki, quizas den e otro auto tabatin un chofer bao di influencia, o e otro chofer no a dunele preferencia. Pesei ora bo ta stuur auto bo mester tene masha cuidao, pa no trece bida di otro den peliger, pero tambe pa bo mes seguridad bo mester tene semper na memoria cu tin hopi chofer y cu nan lo keda existi cu no tin cuenta cu regla nan di trafico y cu no tin cu nes cu bida di otro, di nan mes bida.

PESEI TENE HOPI CUIDAO MES!

Programa di fiesta na ocasion di Anja di La Reina na Sta. Cruz

SANTA CRUZ. — Di senjor Luis Geerman di Macuarima nos a ricibi ajera e programa aki di e weganan dia 30 di April na ocasion di anja di S.M. La Reina Juliana riba tereno di ASV „Unidos":

08.00 wega di voetbal: Unidos contra Tropical.
09.00 or Pustamento di bicicleta.
09.30 or pustamento den coremento.
10.00 or pustamento di vlie.
11.00 coremento den saco.
11.30 coremento cu webo den cuchara.
13.00 or ranca cabuja.
13.30 pustamento di burico.
14.00 comemento di appel na linja.
14.30 pelea cu cusinchi.
15.00 corre pia marra.
15.30 pasamento di renchi.
16.00 canamento wowo mara.
16.30 pasamento den tire.
17.00 subi palu di seba.
18.00 fin di fiesta.

Tur e weganan ta pa hoben y bieuw, comite di fiesta a pone hopi bunita premios disponible pa e ganadornan.

P.W.F.A. TA CELEBRA „LABOUR DAY" CU MISA Y PARADA

ORANJESTAD. — Segun nos a lesa den un convocatorio directiva di PWFA (Petroleum Workers Federation of Aruba) a invita tur e trahadornan pa dia 1 di Mei proximo „Dia di Trabao" pa nan asisti na un misa den Misa na Brasil. E misa ta 6 or di mainta na honor di San Jose y e misa ta pa tur e trahadornan na Aruba.

Mes ora nan lo haci un demonstracion na San Nicolas, e parada aki ta cuminza riba e tereno na oeste di e boksstadion nobo y lo pasa via Swingster Square Garden na unda nan lo tene un reunion publico.

E convocatorio ta termina cu „awor

ORDEN DI DEFENSA MERICANO NA WASHINGTON

WASHINGTON — Cuartel general di defensa Mericano na Washington a ordena su flota den Mediterraneo pa bolbe parti oriental di Mediterraneo. Di e flota aki ta forma parti entre otros e portavion „Forrestal" cu ta esun mas grandi na mundu, y e crucero grandi „Des Moines".

NAN A BOLBE COHE UN WAAKDO

ORANJESTAD. — Ora un di e peepersnan a bai waak den un cas den Venezuelastraat e no tabata sabi cu nan a wetele. Un polis cu ta biba ei banda a wetele y a avisa e patrouille y un poco despues nan a cohe e malbado.

Ta R.N.D. biba na Socotorro 21 anja bieuw.

NAN A HORTA DEN TIENDA NA TANKI LEENDERT

ORANJESTAD: — Diasabra mainta S.D. a avisa polis co nan a kibra den un tienda na Tanki Leendert No. 140, di cual J.C. ta e donjo. Nan a cohe sigaria, rom y algun plaka. Nan ta sospecha J.A.J. y L.K. di e robo aki y nan

CHOKE NA SMITH BOULEVARD

ORANJESTAD. — Diasabra anochi na L.G. Smith Boulevard na altura di restaurant Bali un choke a sosode entre e auto A—2908 y C—1487 maneha respectivamente pa H.N.W. y A.E.K. Accidente personal no a pasa; e danjo ta monta den algun cien florin. E motibo ta worde investiga.

Dr. Wilfred S. Ho Kan You, vrouwenarts ta establece na Aruba

Y lo reemplaza Dr. R.A.M. Engelbrecht.

SAN NICOLAS. — Cuminsa dia 29 di es luna aki Dr. Wilfred S. Ho Kan You, vrouwenarts, lo establece na Aruba y lo reemplaza e dokter tan conoci R. A. M. Engelbrecht, cu ta bai cu vacacion.

Dr. Ho a nace na Surnam y studia den medicina na Amsterdam, ela especializa bao su educacion di e hoogleraar profesor Homer na Leiden y tambe cerca dr. De Groot na Den Haag. Dr. Ho ta e prome gynocoloog-obstrecien na Aruba cu un diploma Hulandes.

E ta conoci na Aruba caba, durante guerra na jan 1944 y 1947 ela reemplaza dr. Dussenbroek, e dokter anterior pa militar nan.

E dokter nobo pa Aruba ta casa cu jiu muher di exstatenvoorzitter y ex-minister di Senjanza y Cultura Johan Harris Sprockel, e tin tres jiu.

PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG



Awe Lorenzo a keda hunga billard cu su amigonan den club y ora a pasa sin cu e tabata sabi. Di repente e ta corda di mira su holoshi y ta exclama cu su wowonan asina grandi: „Caramba, ta laat caba. Kiko mi bisa mi senjora awor. Esaki si ta un problema." Su amigonan ta keda mirele stom y un rato despues Lorenzo ta dispidi di nan y ta coge caminda di cas yen di susto di e sundra cu e lo bai hanja. E la llega su cas, ta habri porta y prome cu e camna bai mas aden, e ta keda para den gang y ta bisa den voz halto pa Pepita tende: „No rabia cu mi, Pepita. Mi ta haci loke bo kier." Pero Pepita no ta conteste, sino e mesun ora ei e porta di adelanti ta dal habri y Pepita ta presenta cas, bau sombre cu tas, bisando: „Ta duel mi cu mi a llega laat, pero e reunion a tarda mucho ....". En vez anto di Lorenzo llega cas laat, manera e la supone, ta Pepita a llega despues di dje, loke a salbele un sundra, pero sinembargo Lorenzo a hiba su susto caba, y ta camna e ora derechito pa cushina, pa e tuma un koppie di koffie, cu mannan tembloroso, bisando: „E susto nan aki ta laga bo tur ta tembla."